

Vehicle Registration Regulation

Regulation 57/2006
Registered February 24, 2006

TABLE OF CONTENTS

Section

PART 1
INTERPRETATION

1 Definitions

PART 2
REGISTRATION PERIODS FOR VEHICLES
REGISTERED BY REGISTRATION CARD

2 Application of sections 3 to 8
3 Registration periods
4 When certain registration periods begin or
change
5 Registration period for semi-trailers
6 Registration period for antique vehicles
7 Vehicles registered under short term
policies
8 Validity of registration

PART 3
RECIPROCITY AND
PROPORTIONAL REGISTRATION

9 Registration of apportionable vehicles
under IRP
10 Established place of business
11 Issuing registration card, cab card, etc.
12 Weight variance on cab cards

Règlement sur l'immatriculation des véhicules

Règlement 57/2006
Date d'enregistrement : le 24 février 2006

TABLE DES MATIÈRES

Article

PARTIE 1
DÉFINITIONS

1 Définitions

PARTIE 2
PÉRIODES D'IMMATRICULATION DES
VÉHICULES IMMATRICULÉS AU MOYEN
DE CARTES D'IMMATRICULATION

2 Application des articles 3 à 8
3 Périodes d'immatriculation
4 Début ou changement de périodes
d'immatriculation
5 Période d'immatriculation des
semi-remorques
6 Période d'immatriculation des véhicules
automobiles anciens
7 Immatriculation — police de courte durée
8 Validité de l'immatriculation

PARTIE 3
RÉCIPROCITÉ ET IMMATRICULATION
PROPORTIONNELLE

9 Immatriculation des véhicules admissibles
à l'immatriculation proportionnelle en
vertu de l'IRP
10 Établissement permanent
11 Délivrance de cartes d'immatriculation et
de fiches
12 Variation des poids en charge inscrits
indiqués sur les fiches

- 13 Expiration of cab card
 14 Reciprocity for non-apportionable vehicles

- 13 Fin de la période de validité de la fiche
 14 Réciprocité pour les véhicules qui ne sont pas admissibles à l'immatriculation proportionnelle

PART 4
 REGISTRATION PERMITS

- 15 Definitions
 16 Form and content of registration permits
 17 Issue of transit and temporary registration permits
 18 Registration permit to be completed and signed
 19 Certain permits must be displayed or carried
 20 Residency in certain cases
 21 Transit registration permits
 22 Temporary registration permits
 23 Interim registration permits
 24 Single-trip certificates and registration permits

PARTIE 4
 PERMIS D'IMMATRICULATION

- 15 Définitions
 16 Forme et contenu des permis d'immatriculation
 17 Délivrance des permis d'immatriculation de transit et temporaire
 18 Validité des permis d'immatriculation
 19 Apposition de permis
 20 Résidence
 21 Permis d'immatriculation de transit
 22 Permis d'immatriculation temporaire
 23 Permis d'immatriculation provisoire
 24 Certificats d'aller simple et permis d'immatriculation pour aller simple

PART 5
 TRANSFER OF OWNERSHIP DOCUMENTS

- 25 Transfer of ownership document
 26 Transfer of ownership documentation required
 27 Transfer document when no vehicle registered
 28 Amendment of transfer document

PARTIE 5
 ACTES DE TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ

- 25 Acte de transfert de propriété
 26 Acte de transfert de propriété requis
 27 Délivrance d'un acte de transfert de propriété
 28 Modification de l'acte de transfert de propriété

PART 6
 REGISTRATION CLASSES, DISPLAY OF NUMBER PLATES AND VALIDATION AND REGISTRATION CLASS STICKERS

- 29 Definition
 30 Registration classes, plates and registration class stickers
 31 Number and form of validation stickers
 32 Display of validation stickers
 33 Plates and apportioned stickers for apportioned vehicles
 34 Return of number plates, etc.

PARTIE 6
 CLASSES D'IMMATRICULATION, POSE DES PLAQUES D'IMMATRICULATION ET DES VIGNETTES DE VALIDATION ET DE CLASSE D'IMMATRICULATION

- 29 Définition
 30 Classes d'immatriculation, plaques et vignettes de classe d'immatriculation
 31 Numéro et forme des vignettes de validation
 32 Apposition des vignettes de validation
 33 Plaques de base et vignettes d'immatriculation proportionnelle
 34 Remise des plaques d'immatriculation

PART 7
VETERANS' NUMBER PLATES

- 35 Definitions
- 36 Veterans' number plates for certain vehicles
- 37 Only veterans may apply for veterans' number plates
- 38 Application process
- 39 Unauthorized use of number plates prohibited
- 40 Transfer of veterans' number plates

PART 8
SINGLE-TRIP WEIGHT INCREASE PERMITS
STUDENT IDENTIFICATION STICKERS
AND TEMPORARY PSV AND CT PERMITS

- 41 Single-trip weight increase permits
- 42 Student identification sticker
- 43 Temporary PSV and CT permits

PART 9
REGISTRATION AND INSURANCE EXEMPTIONS
RESPECTING OFF-ROAD VEHICLES

- 44 Registration and insurance exemptions

PART 10
COMING INTO FORCE

- 45 Coming into force

SCHEDULE

PARTIE 7
PLAQUES D'IMMATRICULATION
POUR ANCIENS COMBATTANTS

- 35 Définitions
- 36 Délivrance de plaques d'immatriculation pour anciens combattants
- 37 Présentation d'une demande
- 38 Traitement des demandes
- 39 Anciens combattants uniquement
- 40 Transfert de plaques d'immatriculation pour anciens combattants

PARTIE 8
PERMIS DE RELÈVEMENT DU POIDS — ALLER
SIMPLE, AUTOCOLLANTS D'IDENTIFICATION
D'ÉTUDIANT ET PERMIS TEMPORAIRES
POUR LES VÉHICULES DE TRANSPORT
PUBLIC ET COMMERCIAUX

- 41 Permis de relèvement du poids — aller simple
- 42 Autocollants d'identification d'étudiant
- 43 Permis temporaires — véhicules de transport public et véhicules commerciaux

PARTIE 9
EXEMPTIONS PORTANT SUR
L'IMMATRICULATION ET L'ASSURANCE
RELATIVES AUX VÉHICULES À CARACTÈRE
NON ROUTIER

- 44 Exemptions portant l'immatriculation et l'assurance

PARTIE 10
ENTRÉE EN VIGUEUR

- 45 Entrée en vigueur

ANNEXE

PART 1

INTERPRETATION

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**Act**" means *The Drivers and Vehicles Act*. (« *Loi* »)

"**dealer**" means a dealer who holds a valid dealer's permit under Part 7 of the Act. (« *commerçant* »)

"**IRP**" means the International Registration Plan. (« *IRP* »)

"**specified**", in relation to a permit, means specified in the permit. (« *indiqué* »)

"**specified charge**", in relation to a permit, transaction or other thing, means the charge specified under the *Charges for Licences, Registrations, Permits and Other Services Regulation*. (« *frais prévus* »)

PART 2

REGISTRATION PERIODS FOR VEHICLES REGISTERED BY REGISTRATION CARD

Application of sections 3 to 8

2 Sections 3 to 8 apply to the registration of a vehicle by registration card.

Registration periods

3(1) When an individual does not have a vehicle registered under IRP, the registration period for all his or her vehicles is the one-year period beginning on the day four months after the individual's birthday and expiring on the day before the day four months after the individual's next birthday.

PARTIE 1

DÉFINITIONS

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **commerçant** » Commerçant qui est titulaire d'un permis de commerçant valide prévu à la partie 7 de la *Loi*. ("dealer")

« **frais prévus** » Frais prévus par le *Règlement sur les frais applicables aux permis, aux immatriculations et aux autres services*. ("specified charge")

« **indiqué** » Relativement à un permis, ce qui y est indiqué. ("specified")

« **IRP** » L'International Registration Plan. ("IRP")

« **Loi** » La *Loi sur les conducteurs et les véhicules*. ("Act")

PARTIE 2

PÉRIODES D'IMMATRICULATION DES VÉHICULES IMMATRICULÉS AU MOYEN DE CARTES D'IMMATRICULATION

Application des articles 3 à 8

2 Les articles 3 à 8 s'appliquent à l'immatriculation des véhicules faite au moyen de cartes d'immatriculation.

Périodes d'immatriculation

3(1) La période d'immatriculation du véhicule d'un particulier qui n'est pas immatriculé conformément à l'IRP correspond à la période d'un an débutant quatre mois après l'anniversaire du particulier et se terminant la veille du jour qui tombe quatre mois après son anniversaire suivant.

3(2) When a person is an individual who has a vehicle registered under IRP or is a corporation, the registration period for all of his or her vehicles is the one-year period beginning on the first day of the month chosen by the person under subsection 4(1) and expiring on the day before the first day of the same month in the following year.

3(3) Despite subsections (1) and (2), when application is made in one registration period within four days before the beginning of the following registration period and the registration is to be issued immediately, the following registration period is deemed to include the period from the day of registration until the day the following registration period would otherwise have begun.

When certain registration periods begin or change

4(1) When a person

- (a) who is an individual who proposes to register a vehicle under IRP; or
- (b) who is a corporation;

first applies to register a vehicle, the person must choose the month on the first day of which the registration period for all his or her vehicles is to begin in every year.

4(2) An individual who

- (a) has registered one or more vehicles with a registration period referred to in subsection 3(1); and
- (b) applies to register a vehicle with a registration period referred to in subsection 3(2);

3(2) La période d'immatriculation des véhicules d'une corporation ou d'un particulier qui sont immatriculés conformément à l'IRP correspond à la période d'un an débutant le premier jour du mois choisi par la corporation ou le particulier en vertu du paragraphe 4(1) et se terminant le jour précédant le premier jour du même mois de l'année suivante.

3(3) Par dérogation aux paragraphes (1) et (2), lorsqu'une demande est faite dans les quatre derniers jours d'une période d'immatriculation et que l'immatriculation doit être délivrée immédiatement, la période d'immatriculation suivante est réputée comprendre la période allant de la date d'immatriculation jusqu'à la date à laquelle aurait commencé la période d'immatriculation subséquente.

Début ou changement de périodes d'immatriculation

4(1) La personne qui est soit un particulier ayant l'intention de faire immatriculer un véhicule sous le régime de l'IRP, soit une corporation et qui présente pour la première fois une demande d'immatriculation pour un véhicule choisit le mois dont le premier jour marque, chaque année, le début de la période d'immatriculation de tous ses véhicules.

4(2) Le particulier choisit le mois dont le premier jour marque, chaque année, le début de la période d'immatriculation de tous ses véhicules, dans le cas suivant :

- a) il a fait immatriculer un ou plusieurs véhicules dont la période d'immatriculation est prévue au paragraphe 3(1);
- b) il demande l'immatriculation d'un véhicule dont la période d'immatriculation est prévue au paragraphe 3(2).

must choose the month on the first day of which the registration period for all his or her vehicles is to begin in every year. The registrar may, as a condition of registering the vehicle described in clause (b), require the registration of all the other vehicles registered by the individual, other than those referred to in section 5, 6 or 7, to be amended so that their registration period expires on the same day as the registration period described in subsection 3(2).

4(3) When an individual

(a) who has registered one or more vehicles under IRP ceases to be their registered owner; and

(b) applies to register a vehicle with a registration period referred to in subsection 3(1);

the registrar may, as a condition of registering the vehicle described in clause (b), require the registration of all the other vehicles registered by the individual, other than those referred to in section 5, 6 or 7, to be amended so that their registration period expires on the same day as the registration period described in subsection 3(1).

Registration period for semi-trailers

5 Despite sections 3 and 4, the registration period for a semi-trailer is a two-year period beginning on March 1 and ending on the last day of the second-following February. The first of such periods begins on March 1, 2003 and ends on the last day of February 2005. The next period begins on March 1, 2005 and ends on the last day of February 2007, and the registration period repeats accordingly after that.

Registration period for antique vehicles

6(1) Despite sections 3 and 4, but subject to the Act and the regulations, the registration period of a vehicle registered as an antique motor vehicle continues for as long as it is owned by the registered owner.

Le registraire peut, comme condition d'immatriculation du véhicule visé à l'alinéa b), exiger un changement relativement à l'immatriculation de tous les autres véhicules que le particulier a fait immatriculer, à l'exception de ceux visés à l'article 5, 6 ou 7, afin que leur période d'immatriculation prenne fin le même jour que dans le cas de la période d'immatriculation prévue au paragraphe 3(2).

4(3) Lorsqu'un particulier :

a) qui a fait immatriculer un ou plusieurs véhicules sous le régime de l'IRP cesse d'en être le propriétaire inscrit;

b) demande l'immatriculation d'un véhicule dont la période d'immatriculation est prévue au paragraphe 3(1);

le registraire peut, comme condition d'immatriculation du véhicule visé à l'alinéa b), exiger un changement relativement à l'immatriculation de tous les autres véhicules que le particulier a fait immatriculer, à l'exception de ceux visés à l'article 5, 6 ou 7, afin que leur période d'immatriculation prenne fin le même jour que dans le cas de la période d'immatriculation prévue au paragraphe 3(1).

Période d'immatriculation des semi-remorques

5 Malgré les articles 3 et 4, la période d'immatriculation des semi-remorques correspond à une période de deux ans allant du 1^{er} mars d'une année au dernier jour du mois de février deux ans plus tard. La première période commence le 1^{er} mars 2003 et se termine le dernier jour de février 2005. La période suivante commence le 1^{er} mars 2005 et se termine le dernier jour de février 2007 et ainsi de suite pour les périodes subséquentes.

Période d'immatriculation des véhicules automobiles anciens

6(1) Malgré les articles 3 et 4 mais sous réserve de la *Loi* et des règlements, la période d'immatriculation d'un véhicule immatriculé à titre de véhicule automobile ancien continue aussi longtemps que le propriétaire inscrit le possède.

6(2) An antique motor vehicle that at the time of registration was in compliance with subsection 40(6) of the Act for a registration period is exempt from the requirements of the subsection in any subsequent registration period in which the antique motor vehicle is not driven on a highway.

Vehicles registered under short term policies

7 Despite sections 3 and 4, the registration period for a vehicle in respect of which an owner's certificate has been issued under a short term policy within the meaning of the *Automobile Insurance Certificates and Rates Regulation*, is the period beginning on the first day of the term of the short term policy and expiring on the policy expiry date.

Validity of registration

8 Subject to the Act and the regulations, the registration of a vehicle is valid for a period, not longer than the registration period, beginning on the day the vehicle is registered and ending on the day the registration period expires.

6(2) Le véhicule automobile ancien qui, au moment de l'immatriculation, était conforme au paragraphe 40(6) de la *Loi* pour une période d'immatriculation est exempt des exigences de ce paragraphe pour toute période d'immatriculation subséquente, s'il n'est jamais utilisé sur la route.

Immatriculation — police de courte durée

7 Malgré les articles 3 et 4, la période d'immatriculation d'un véhicule, pour lequel un certificat de propriété a été délivré en vertu d'une police de courte durée au sens du *Règlement sur les certificats et les tarifs*, correspond à la période de validité de la police de courte durée.

Validité de l'immatriculation

8 Sous réserve de la *Loi* et des règlements, l'immatriculation d'un véhicule est valide pendant la période débutant le jour de l'immatriculation du véhicule et se terminant le dernier jour de la période d'immatriculation, la période de validité ne pouvant toutefois être plus longue que la période d'immatriculation.

PART 3

RECIPROCITY AND
PROPORTIONAL REGISTRATION

Registration of apportionable vehicles under IRP

9(1) The following definitions apply in this Part.

"**apportionable vehicle**" means

(a) a motor vehicle having a registered gross weight of 11,794 kg or more that is designed, used or maintained for the transportation of persons for hire or property, and is used or intended for use in two or more member jurisdictions;

(b) a motor vehicle having three or more axles regardless of registered gross weight that is used or intended for use in two or more member jurisdictions;

PARTIE 3

RÉCIPROCITÉ ET IMMATRICULATION
PROPORTIONNELLE

Immatriculation des véhicules admissibles à l'immatriculation proportionnelle en vertu de l'IRP

9(1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **autobus de ligne régulière** » Véhicule automobile affecté au transport de passagers dans le cadre d'un service régulier. ("regular- route bus")

« **autobus nolisé** » Véhicule automobile qui transporte un groupe de personnes qui poursuivent un but commun ou un itinéraire particulier, pour autant qu'il ne le fasse pas dans le cadre d'un service régulier. ("charter bus")

(c) a motor vehicle in combination with a trailer or semi-trailer if the gross weight of the combination is 11,794 kg or more and it is used or intended for use in two or more member jurisdictions;

(d) a regular-route bus that is used or intended for use in two or more member jurisdictions;

(e) a motor vehicle having a registered gross weight of 11,793 kg or less that is deemed by subsection (2) to be an apportionable vehicle;

(f) a public service vehicle trailer or commercial trailer that is used or intended for use in combination with another apportionable vehicle;

(g) any other motor vehicle that requires proportional registration in another jurisdiction;

but does not include

(h) a motor vehicle that is registered to a federal, state, provincial, territorial, regional or municipal government;

(i) a restricted vehicle;

(j) a charter or private bus;

(k) a farm motor vehicle;

(l) a recreational motor vehicle;

(m) a trailer or semi-trailer, with or without converter dollies; or

(n) a converter dolly. (« véhicule admissible à l'immatriculation proportionnelle »)

"**base jurisdiction**" means a jurisdiction, chosen by a registrant, in which

(a) the registrant has an established place of business;

(b) distance is accrued by the registrant's fleet; and

« **autobus privé** » Véhicule automobile utilisé pour le transport de personnes lorsque ce service n'est pas fourni contre rémunération. ("private bus")

« **bénéficiaire** » Personne au nom de laquelle un véhicule admissible à l'immatriculation proportionnelle est dûment immatriculé. ("registrant")

« **dossier d'exploitation** » Les documents et dossiers justificatifs attestant la distance parcourue dans tous les territoires, y compris les feuilles de route, les carnets de route des conducteurs et les rapports sur la consommation de carburant. ("operational records")

« **établissement permanent** » Installation que possède, que donne à bail ou que loue un bénéficiaire et qui satisfait aux exigences de l'article 10. ("established place of business")

« **État** » État des États-Unis d'Amérique au sens de la *Loi*. ("state")

« **fiche** » Document d'immatriculation que délivre le territoire de base à l'égard d'un véhicule faisant partie d'un parc de véhicules ayant fait l'objet d'une immatriculation proportionnelle et qui identifie le véhicule, sa plaque de base et sa capacité de chargement pour chaque territoire dans lequel le véhicule est autorisé à circuler. ("cab card")

« **parc de véhicules** » Le ou les véhicules qui circulent dans au moins deux territoires membres. ("fleet")

« **plaque de base** » Plaque d'immatriculation que délivre le territoire de base à l'égard d'un véhicule admissible à l'immatriculation proportionnelle. ("base plate")

« **province** » Province ou territoire du Canada. ("province")

« **réciprocité** » Les conditions dans lesquelles un véhicule automobile dûment immatriculé dans un territoire membre fait l'objet d'une exemption totale en ce qui concerne son immatriculation dans d'autres territoires membres. ("reciprocity")

(c) the operational records of the fleet are maintained or can be made available upon request. (« territoire de base »)

"**base plate**" means the licence plate, number plate or registration plate issued for an apportionable vehicle by the base jurisdiction. (« plaque de base »)

"**cab card**" means a registration document, issued by the base jurisdiction for a vehicle in an apportioned fleet, that identifies the vehicle, the vehicle's base plate and the vehicle's carrying capacity for each jurisdiction in which the vehicle is authorized to travel. (« fiche »)

"**charter bus**" means a motor vehicle carrying a group of persons for a common purpose or on a particular itinerary, when the service is not a regularly scheduled route service. (« autobus nolisé »)

"**established place of business**" means a physical structure that is owned, leased or rented by a registrant and meets the requirements of section 10. (« établissement permanent »)

"**farm motor vehicle**" means a motor vehicle that is registered as a farm motor vehicle in a member jurisdiction and is unladen or engaged in the transportation of the registrant's own goods and includes a farm truck. (« véhicule automobile agricole »)

"**fleet**" means one or more vehicles that travel in two or more member jurisdictions. (« parc de véhicules »)

"**jurisdiction**" means a province or territory of Canada or a state of the United States of America. (« territoire »)

"**member jurisdiction**" means a jurisdiction that is a signatory to the International Registration Plan. (« territoire membre »)

"**motor vehicle**" means a self-propelled motor vehicle having a permanently attached truck, bus or delivery body and includes a truck tractor used for hauling purposes on a highway. (« véhicule automobile »)

« **remorque** » Véhicule sans force motrice qui est conçu pour le transport de biens, qui est tracté par un véhicule automobile et qui est construit de façon qu'aucune partie de son poids ou du poids de sa charge ne soit supportée par le véhicule remorqueur. ("trailer")

« **semi-remorque** » Véhicule sans force motrice qui est conçu pour le transport de biens, qui est tracté par un véhicule automobile et qui est construit de façon que son poids et le poids de sa charge soient supportés en partie par le véhicule remorqueur et en partie par son propre essieu. La présente définition vise notamment les châssis pour conteneurs. ("semi-trailer")

« **territoire** » Province ou territoire du Canada ou État des États-Unis d'Amérique. ("jurisdiction")

« **territoire de base** » Territoire que choisit un bénéficiaire et dans lequel :

- a) le bénéficiaire possède un établissement permanent;
- b) les véhicules faisant partie du parc du bénéficiaire cumulent du kilométrage;
- c) le dossier d'exploitation du parc de véhicules est conservé ou peut être accessible sur demande. ("base jurisdiction")

« **territoire membre** » Territoire signataire de l'IRP. ("member jurisdiction")

« **véhicule à immatriculation restreinte** » Selon le cas :

- a) véhicule automobile qui est immatriculé pour une période qui se termine avant le début de la période de renouvellement annuel suivante;
- b) véhicule automobile dont l'immatriculation détermine la distance qu'il peut parcourir ou la zone géographique dans laquelle il peut circuler;
- c) véhicule automobile dont l'immatriculation précise la nature des marchandises qu'il peut transporter. ("restricted vehicle")

"**operational records**" means documents and records supporting or evidencing distance travelled in all jurisdictions, including but not limited to trip sheets, drivers' log books and fuel reports. (« dossier d'exploitation »)

"**private bus**" means a motor vehicle used to transport persons when the transportation is not for hire. (« autobus privé »)

"**province**" means province of Canada and includes a territory of Canada. (« province »)

"**reciprocity**" means the condition in which a motor vehicle that is properly registered in a member jurisdiction is wholly exempt from registration in other member jurisdictions. (« réciprocité »)

"**recreational motor vehicle**" means a motor vehicle used for a recreational purpose. (« véhicule automobile de plaisance »)

"**registrant**" means a person in whose name an apportionable vehicle is properly registered. (« bénéficiaire »)

"**regular-route bus**" means a motor vehicle engaged in the movement of passengers in a regularly scheduled route service. (« autobus de ligne régulière »)

"**restricted vehicle**" means a motor vehicle that

(a) is registered for a period that ends before the beginning of the next annual renewal period;

(b) has a specific distance or geographic-area restriction as a condition to the issuance of vehicle registration; or

(c) has a commodity restriction as a condition to the issuance of vehicle registration. (« véhicule à immatriculation restreinte »)

"**semi-trailer**" means a vehicle without motive power that is designed for transporting property and being towed by a motor vehicle, and is so constructed that its weight and the weight of its load is carried partly upon the towing vehicle and partly upon its own axle, and includes a container chassis. (« semi-remorque »)

« véhicule admissible à l'immatriculation proportionnelle »

a) Véhicule automobile dont le poids en charge inscrit est de 11 794 kg ou plus, qui est conçu, utilisé ou entretenu pour le transport de personnes contre rémunération ou de biens et qui est utilisé ou est censé être utilisé dans au moins deux territoires membres;

b) véhicule automobile qui est équipé d'au moins trois essieux, indépendamment du poids en charge inscrit, et qui est utilisé ou censé être utilisé dans au moins deux territoires membres;

c) véhicule automobile qui est utilisé avec une remorque ou une semi-remorque, si le poids en charge de l'ensemble des véhicules est de 11 794 kg ou plus et si le véhicule automobile en question est utilisé ou censé être utilisé dans au moins deux territoires membres;

d) autobus de ligne régulière qui est utilisé ou censé être utilisé dans au moins deux territoires membres;

e) véhicule automobile dont le poids en charge inscrit est de 11 793 kg ou moins et qui est réputé être un véhicule admissible à l'immatriculation proportionnelle en vertu du paragraphe (2);

f) remorque servant de véhicule de transport public ou remorque commerciale, laquelle remorque est utilisée ou censée être utilisée avec un autre véhicule admissible à l'immatriculation proportionnelle;

g) tout autre véhicule automobile qui doit faire l'objet d'une immatriculation proportionnelle dans un autre territoire.

La présente définition exclut :

h) les véhicules automobiles qui sont immatriculés au nom d'un gouvernement fédéral, provincial ou territorial, du gouvernement d'un État ou d'une administration régionale ou municipale;

i) les véhicules à immatriculation restreinte;

"**state**" means state of the United States, as defined in the Act. (« État »)

"**trailer**" means a vehicle without motive power that is designed for transporting property and being towed by a motor vehicle, and is so constructed that no part of its weight or the weight of its load rests upon the towing vehicle. (« remorque »)

j) les autobus nolisés et les autobus privés;

k) les véhicules automobiles agricoles;

l) les véhicules automobiles de plaisance;

m) les remorques et les semi-remorques, avec ou sans chariots de conversion;

n) les chariots de conversion. ("apportionable vehicle")

« **véhicule automobile** » Véhicule automobile auquel est fixé en permanence un châssis de camion, d'autobus ou de livraison. La présente définition vise notamment les véhicules tracteurs utilisés pour remorquer d'autres véhicules sur les routes. ("motor vehicle")

« **véhicule automobile agricole** » Véhicule automobile qui est immatriculé à titre de véhicule automobile agricole dans un territoire membre et qui circule à vide ou est utilisé pour le transport des biens du bénéficiaire. La présente définition vise notamment les camions agricoles. ("farm motor vehicle")

« **véhicule automobile de plaisance** » Véhicule automobile utilisé à des fins récréatives. ("recreational motor vehicle")

9(2) A motor vehicle that has a registered gross weight of 11,793 kg or less is deemed to be an apportionable vehicle if

(a) it is designed, used or maintained for the transportation of persons for hire or property;

(b) it is registered in a member jurisdiction; and

(c) it is operated on an intrajurisdiction basis in Manitoba for more than seven consecutive days in any calendar year or more than seven single trips in any calendar year.

9(2) Tout véhicule automobile dont le poids en charge inscrit est de 11 793 kg ou moins est réputé être un véhicule admissible à l'immatriculation proportionnelle s'il satisfait aux conditions suivantes :

a) il est conçu, utilisé ou entretenu pour le transport de personnes contre rémunération ou le transport de biens;

b) il est immatriculé dans un territoire membre;

c) il est exploité de façon intraterritoriale au Manitoba pendant plus de sept jours consécutifs ou pour plus de sept allers simples au cours d'une année civile.

Established place of business

10 A registrant's established place of business must be a physical structure

- (a) that has a designated civic street address or road location;
- (b) that is open during normal business hours;
- (c) that is staffed by persons employed in the registrant's motor carrier operation;
- (d) that is equipped with a telephone, the number of which is listed publicly in the name under the business name of the registrant's motor carrier operation; and
- (e) at which the operational records of the registrant's fleet are maintained or can be made available upon request.

Issuing registration card, cab card, etc.

11 When a person who is eligible to base-plate apportionable vehicles in Manitoba applies to register a fleet of apportionable vehicles under the Act, satisfies the registrar's requirements for registration and pays the charges specified in the *Charges for Licences, Registrations, Permits and Other Services Regulation*, the registrar may issue, for every apportionable vehicle registered in the fleet,

- (a) a registration card;
- (b) number plates;
- (c) validation stickers;
- (d) apportioned stickers; and
- (e) a cab card identifying every member jurisdiction selected by the applicant in which the vehicle is authorized to travel.

Établissement permanent

10 L'établissement permanent du bénéficiaire est une installation :

- a) qui a une adresse de voirie ou une indication routière désignée;
- b) qui est ouverte pendant les heures normales de bureau;
- c) dont le personnel est employé dans l'entreprise de transport routier du bénéficiaire;
- d) qui est équipée d'un téléphone dont le numéro est publié dans un annuaire téléphonique au nom de l'entreprise de transport routier du bénéficiaire;
- e) où le dossier d'exploitation du parc de véhicules du bénéficiaire est conservé ou peut être accessible sur demande.

Délivrance de cartes d'immatriculation et de fiches

11 La personne qui a le droit de faire immatriculer un parc de véhicules admissibles à l'immatriculation proportionnelle au Manitoba, qui demande l'immatriculation du parc en vertu de la *Loi*, qui remplit les exigences du registraire en matière d'immatriculation et qui paie les frais prévus par le *Règlement sur les frais applicables aux permis, aux immatriculations et aux autres services* peut se faire délivrer par le registraire, pour chaque véhicule admissible à l'immatriculation proportionnelle immatriculé à titre de véhicule faisant partie du parc :

- a) une carte d'immatriculation;
- b) des plaques d'immatriculation;
- c) des vignettes de validation;
- d) des vignettes d'immatriculation proportionnelle;
- e) une fiche indiquant les territoires membres que l'auteur de la demande a choisis et dans lesquels le véhicule est autorisé à circuler.

Weight variance on cab cards

12(1) The registered gross weights of an apportionable vehicle, other than a bus, expressed in pounds, as shown on the vehicle's cab card for the member jurisdictions in which it is authorized to travel, may not vary by more than 10% between the highest and lowest registered gross weight.

12(2) The registered gross weights of an apportionable vehicle, other than a bus, expressed in kilograms, as shown on the vehicle's cab card for the member jurisdictions in which it is authorized to travel, may not vary by more than 10% between the highest and lowest registered gross weight.

12(3) The registrar may accept a weight variance greater than 10% if applicant or registrant satisfies the registrar that the applicant's or registrant's actual freight distribution patterns for select jurisdictions support the need for a greater variance.

Expiration of cab card

13 A cab card issued for an apportionable vehicle that is base-plated by Manitoba expires when the vehicle registration card in conjunction with which it was issued expires or is cancelled.

Reciprocity for non-apportionable vehicles

14(1) A vehicle of any of the following types that is registered in a member jurisdiction is entitled to full reciprocity in Manitoba without payment of any Manitoba registration charge:

- (a) an unladen motor vehicle;
- (b) a motor vehicle that is registered to a federal, state, provincial, territorial, regional or municipal government;
- (c) a restricted vehicle;

Variation des poids en charge inscrits indiqués sur les fiches

12(1) Les poids en charge inscrits d'un véhicule admissible à l'immatriculation proportionnelle, à l'exclusion d'un autobus, exprimés en livres et indiqués sur la fiche du véhicule à l'égard des territoires membres dans lesquels le véhicule est autorisé à circuler ne peuvent varier de plus de 10 % entre le poids en charge inscrit le plus élevé et celui qui est le plus bas.

12(2) Les poids en charge inscrits d'un véhicule admissible à l'immatriculation proportionnelle, à l'exclusion d'un autobus, exprimés en kilogrammes et indiqués sur la fiche du véhicule à l'égard des territoires membres dans lesquels le véhicule est autorisé à circuler ne peuvent varier de plus de 10 % entre le poids en charge inscrit le plus élevé et celui qui est le plus bas.

12(3) Le registraire peut accepter un écart de poids supérieur à 10 % si l'auteur de la demande ou le bénéficiaire le convainc que la distribution réelle de marchandises dans des territoires choisis justifie cet écart.

Fin de la période de validité de la fiche

13 La fiche délivrée à l'égard d'un véhicule admissible à l'immatriculation proportionnelle dont la plaque de base est délivrée par le Manitoba cesse d'être valide lorsque cesse d'être valide ou est annulée la carte d'immatriculation avec laquelle elle a été délivrée.

Réciprocité pour les véhicules qui ne sont pas admissibles à l'immatriculation proportionnelle

14(1) Tout véhicule qui appartient aux types de véhicules suivants et qui est immatriculé dans un territoire membre a droit à la réciprocité complète au Manitoba sans qu'il soit nécessaire de payer les frais d'immatriculation de la province :

- a) véhicule automobile qui circule à vide;
- b) véhicule automobile qui est immatriculé au nom d'un gouvernement fédéral, provincial ou territorial, du gouvernement d'un État ou d'une administration régionale ou municipale;
- c) véhicule à immatriculation restreinte;

- (d) a charter or private bus;
- (e) a farm motor vehicle;
- (f) a recreational motor vehicle;
- (g) a trailer or semi-trailer, with or without converter dollies;
- (h) a converter dolly.

14(2) A motor vehicle that has a registered gross weight of 11,793 kg or less and is registered in a member jurisdiction is entitled to reciprocity in Manitoba without payment of any Manitoba registration charge, unless the vehicle is operated on an intrajurisdiction basis in Manitoba for more than seven consecutive days in any calendar year or more than seven single trips in any calendar year.

- d) autobus nolisé ou autobus privé;
- e) véhicule automobile agricole;
- f) véhicule automobile de plaisance;
- g) remorque ou semi-remorque, avec ou sans chariots de conversion;
- h) chariot de conversion.

14(2) Tout véhicule automobile dont le poids en charge inscrit est de 11 793 kg ou moins et qui est immatriculé dans un territoire membre a droit à la réciprocité au Manitoba sans qu'il soit nécessaire de payer les frais d'immatriculation de la province, à moins que le véhicule n'y soit exploité de façon intraterritoriale pendant plus de sept jours consécutifs ou pour plus de sept allers simples au cours d'une année civile.

PART 4

REGISTRATION PERMITS

Definitions

15 The following definitions apply in this Part:

"**interim registration permit**" means an interim registration permit described in section 23. (« permis d'immatriculation provisoire »)

"**registration permit**" means a transit registration permit, a temporary registration permit, an interim registration permit or a single-trip registration permit. (« permis d'immatriculation »)

"**single-trip registration permit**" means a single-trip registration permit described in section 24. (« permis d'immatriculation pour aller simple »)

"**temporary registration permit**" means a temporary registration permit described in section 22. (« permis d'immatriculation temporaire »)

PARTIE 4

PERMIS D'IMMATRICULATION

Définitions

15 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **permis d'immatriculation** » Permis d'immatriculation de transit, permis d'immatriculation temporaire, permis d'immatriculation provisoire ou permis d'immatriculation pour aller simple. ("registration permit")

« **permis d'immatriculation de transit** » Permis d'immatriculation de transit prévu à l'article 21. ("transit registration permit")

« **permis d'immatriculation pour aller simple** » Permis d'immatriculation pour aller simple prévu à l'article 24. ("single trip registration permit")

« **permis d'immatriculation provisoire** » Permis d'immatriculation provisoire prévu à l'article 23. ("interim registration permit")

"**transit registration permit**" means a transit registration permit described in section 21. (« permis d'immatriculation de transit »)

Form and content of registration permits

16 A registration permit must contain the information and be in the form required by the registrar.

Issue of transit and temporary registration permits

17 The registrar must not issue a transit registration permit or a temporary registration permit

(a) except to a person who

(i) has attained the age of 18 years, or

(ii) has attained the age of 16 years and the request for the permit has been approved in writing and signed

(A) by both of the applicant's parents,

(B) if the registrar is satisfied that it is not practical or desirable to obtain the approval and signature of both of the applicant's parents, by either of them,

(C) if one of the applicant's parents is dead, by the surviving parent,

(D) if the registrar is satisfied that the approval and signature of neither of the applicant's parents should be required, or if both of the applicant's parents are dead, by the applicant's legal guardian, or

(E) in circumstances described in paragraph (D) but in which the applicant has no legal guardian, by his or her employer, or any other person the registrar considers to be a responsible and suitable person; or

« **permis d'immatriculation temporaire** » Permis d'immatriculation temporaire prévu à l'article 22. ("temporary registration permit")

Forme et contenu des permis d'immatriculation

16 Les permis d'immatriculation contiennent les renseignements et revêtent la forme qu'exige le registraire.

Délivrance des permis d'immatriculation de transit et temporaire

17 Le registraire ne peut délivrer un permis d'immatriculation de transit ou temporaire :

a) que si la personne à qui il est délivré :

(i) est âgée d'au moins 18 ans,

(ii) est âgée d'au moins 16 ans et que la demande de permis ait été approuvée par écrit et signée, selon le cas :

(A) par ses deux parents,

(B) par un de ses deux parents, si le registraire est convaincu que l'obtention de l'approbation et de la signature des deux parents n'est pas possible ni souhaitable,

(C) par le parent survivant, si l'un de ses parents est décédé,

(D) par son tuteur légal, si ses parents sont tous deux décédés ou si le registraire est convaincu que l'approbation et la signature de l'un ou l'autre des parents n'est pas nécessaire,

(E) si la division (D) s'applique et que l'auteur de la demande n'ait pas de tuteur légal, par son employeur ou par toute autre personne que le registraire juge être une personne responsable et compétente;

(b) if

(i) the person's right to register a vehicle is suspended or cancelled,

(ii) the registrar is entitled under the Act to refuse to register any vehicle in the person's name, or

(iii) the person is otherwise disqualified under the Act from registering a vehicle.

Registration permit to be completed and signed

18 A registration permit is not valid unless it is completed and signed as specified in the permit.

Certain permits must be displayed or carried

19 An interim registration permit, temporary registration permit or transit registration permit is not valid unless

(a) in the case of a vehicle that has a windshield, the permit is displayed in the lower right corner of the windshield; or

(b) in the case of a motor vehicle without a windshield or of a vehicle that is towed by a motor vehicle, it is carried in the motor vehicle and produced by the driver without delay on demand by a peace officer.

Residency in certain cases

20(1) A person who is ordinarily resident outside Manitoba and who applies for a registration permit is deemed to be a person resident in Manitoba for the purpose of issuing the registration permit.

20(2) Subsection (1) does not apply to a person described in subclause 40(1)(b)(ii) or (iii) of the Act.

Transit registration permits

21(1) The registrar may, on payment of the specified charge, issue a transit registration permit for a vehicle to its owner.

21(2) A transit registration permit authorizes the operation of the vehicle from a specified place in Manitoba to another specified place in Manitoba during the period not longer than two days beginning and expiring on the specified days.

b) si le droit de la personne de faire immatriculer un véhicule est suspendu ou annulé, si le registraire a le droit en vertu de la *Loi* de refuser d'immatriculer un véhicule au nom de celle-ci ou si la personne est, selon la *Loi*, inhabile à faire immatriculer un véhicule.

Validité des permis d'immatriculation

18 Les permis d'immatriculation ne sont valides que s'ils sont remplis et signés de la manière qui y est indiquée.

Apposition de permis

19 Le permis d'immatriculation provisoire, temporaire ou de transit n'est valide :

a) dans le cas d'un véhicule muni d'un pare-brise, que s'il est apposé dans le coin inférieur droit du pare-brise;

b) dans le cas d'un véhicule automobile sans pare-brise ou d'un véhicule tracté par un véhicule automobile, que s'il se trouve dans le véhicule automobile et que le conducteur le produit sans délai lorsqu'un agent de la paix le lui ordonne.

Résidence

20(1) Une personne qui réside habituellement à l'extérieur du Manitoba et qui demande un permis d'immatriculation est réputée résider dans la province aux fins de la délivrance du permis.

20(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes visées au sous-alinéa 40(1)(b)(ii) ou (iii) de la *Loi*.

Permis d'immatriculation de transit

21(1) Le registraire peut, sur paiement des frais prévus, délivrer au propriétaire d'un véhicule un permis d'immatriculation de transit.

21(2) Le permis d'immatriculation de transit autorise l'utilisation au Manitoba du véhicule pour le trajet entre deux endroits indiqués, pendant la période d'au plus deux jours débutant et prenant fin aux dates indiquées.

21(3) The registration period for a transit registration permit is not longer than two days.

Temporary registration permits

22(1) The registrar may, on payment of the specified charge, issue a temporary registration permit for a vehicle to its owner.

22(2) A temporary registration permit authorizes the operation of the vehicle for the purpose described in the permit.

22(3) The registration period for a temporary registration permit is the period beginning on the day specified in the permit and ending on the day specified in the permit. The specified registration period must not be more than 30 days.

Interim registration permits

23(1) The registrar may, on payment of the specified charge, provide interim registration permit forms to a dealer.

23(2) Subject to subsections (3) and (4), the dealer may, on behalf of the registrar, issue an interim registration permit to a person for a vehicle that the person has purchased or leased from the dealer.

23(3) A dealer shall not issue an interim registration permit except to a person who

- (a) has attained the age of 18 years; or
- (b) has attained the age of 16 years and the request for the permit has been approved in writing and signed
 - (i) by both of the applicant's parents,
 - (ii) if the registrar is satisfied that it is not practical or desirable to obtain the approval and signature of both of the applicant's parents, by either of them,
 - (iii) if one of the applicant's parents is dead, by the surviving parent,

21(3) La période d'immatriculation relative à un permis d'immatriculation de transit est d'au plus deux jours.

Permis d'immatriculation temporaire

22(1) Le registraire peut, sur paiement des frais prévus, délivrer au propriétaire d'un véhicule un permis d'immatriculation temporaire.

22(2) Le permis d'immatriculation temporaire autorise l'utilisation du véhicule pour les fins indiquées dans le permis.

22(3) La période d'immatriculation relative à un permis d'immatriculation temporaire débute et prend fin aux dates indiquées dans le permis et n'excède pas 30 jours.

Permis d'immatriculation provisoire

23(1) Le registraire peut, sur paiement des frais prévus, délivrer aux commerçants des formules de permis d'immatriculation provisoire.

23(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), un commerçant peut délivrer à une personne, au nom du registraire, un permis d'immatriculation provisoire pour un véhicule qu'elle a acheté ou loué auprès de lui.

23(3) Un commerçant ne peut délivrer un permis d'immatriculation provisoire que si la personne à qui il est délivré :

- a) est âgée d'au moins 18 ans;
- b) est âgée d'au moins 16 ans et que la demande de permis ait été approuvée par écrit et signée, selon le cas :
 - (i) par ses deux parents,
 - (ii) par un de ses deux parents, si le registraire est convaincu que l'obtention de l'approbation et de la signature des deux parents n'est pas possible ni souhaitable,
 - (iii) par le parent survivant, si l'un de ses parents est décédé,

(iv) if the registrar is satisfied that the approval and signature of neither of the applicant's parents should be required, or if both of the applicant's parents are dead, by the applicant's legal guardian, or

(v) in circumstances described in subclause (iv) but in which the applicant has no legal guardian, by his or her employer, or any other person the registrar considers to be a responsible and suitable person.

23(4) A dealer must not issue an interim registration permit for a motor vehicle unless the dealer has first complied with subsection 107(1) of the Act with regard to the motor vehicle.

23(5) The registration period for an interim registration permit is the period beginning on the day it is issued and expiring seven days later.

23(6) An interim registration permit authorizes the operation of the vehicle for which it is issued for the registration period.

23(7) In addition to the grounds of invalidity described in sections 18 and 19, an interim registration permit is not valid unless the driver of the vehicle has in his or her possession a bill of sale, invoice or lease evidencing the sale or lease and the date it took place.

Single-trip certificates and registration permits

24(1) In this section, "**apportionable vehicle**", "**member jurisdiction**" and "**registrant**" have the same meaning as in Part 3.

24(2) On payment by the applicant of the specified charge, the transport board or any person authorized by the transport board may, on behalf of the registrar,

(a) issue a single-trip registration permit that is combined with a single-trip certificate under Part VIII of *The Highway Traffic Act*

(iv) par son tuteur légal, si ses parents sont tous deux décédés ou si le registraire est convaincu que l'approbation et la signature de l'un ou l'autre des parents n'est pas nécessaire,

(v) si le sous-alinéa (iv) s'applique et que l'auteur de la demande n'ait pas de tuteur légal, par son employeur ou par toute autre personne que le registraire juge être une personne responsable et compétente.

23(4) Un commerçant ne peut délivrer un permis d'immatriculation provisoire pour un véhicule automobile s'il ne s'est pas d'abord conformé aux dispositions du paragraphe 107(1) de la *Loi* relativement au véhicule automobile.

23(5) La période d'immatriculation relative à un permis d'immatriculation provisoire débute le jour de la délivrance du permis et prend fin sept jours après cette date.

23(6) Le permis d'immatriculation provisoire autorise, pendant la période d'immatriculation, l'utilisation du véhicule pour lequel il est délivré.

23(7) Le permis d'immatriculation provisoire est invalide si, en plus des motifs d'invalidité prévus aux articles 18 et 19 et qui lui sont applicables, le conducteur du véhicule n'a pas en sa possession un acte de vente, une facture ou un contrat de location faisant foi de la vente ou de la location et indiquant la date à laquelle elle a eu lieu.

Certificats d'aller simple et permis d'immatriculation pour aller simple

24(1) Au présent article, « **bénéficiaire** », « **territoire membre** » et « **véhicule admissible à l'immatriculation proportionnelle** » ont le sens que leur attribue la partie 3.

24(2) Dès que l'auteur de la demande paie les frais prévus, la commission du transport ou la personne qu'elle autorise peut, au nom du registraire :

a) d'une part, délivrer un document qui comprend à la fois un permis d'immatriculation pour aller simple et un certificat d'aller simple prévu à la partie VIII du *Code de la route* :

(i) to the registered owner of a public service vehicle or a commercial truck that is currently registered in another province or territory of Canada or in a state of the United States, or

(ii) to a person who operates the vehicle on behalf of the registered owner; and

(b) issue a single-trip registration permit to the registrant of an apportionable vehicle that is registered in a member jurisdiction.

24(3) The registration period for a single-trip registration permit is the period beginning on the day for which it is issued and expiring when the trip is completed.

24(4) A single-trip registration permit is valid for the operation of the public service vehicle, commercial truck or apportionable vehicle, and any trailer attached to it, from a specified place in Manitoba to another specified place in Manitoba.

24(5) In addition to the ground of invalidity described in section 18, a single-trip registration permit is not valid unless

(a) the vehicle is operated in accordance with the conditions on the permit imposed by the transport board;

(b) the number plate or plates authorized for use on the vehicle under the laws of the jurisdiction in which it is registered and licensed are displayed on the vehicle as required under those laws; and

(c) the driver

(i) carries in the vehicle the registration permit and evidence of the registration and licensing of the vehicle required under the laws of the jurisdiction outside Manitoba in which the vehicle is registered, and

(ii) produces the registration permit and evidence of registration and licensing without delay on demand by a peace officer.

(i) soit au propriétaire inscrit d'un véhicule de transport public ou d'un véhicule commercial immatriculé dans une autre province ou dans un territoire du Canada ou dans un État,

(ii) soit à une personne qui utilise le véhicule au nom du propriétaire inscrit;

b) d'autre part, délivrer un permis d'immatriculation pour aller simple au bénéficiaire d'un véhicule admissible à l'immatriculation proportionnelle qui est immatriculé dans un territoire membre.

24(3) La période d'immatriculation pour laquelle est délivré un permis d'immatriculation pour aller simple débute à la date de prise d'effet du permis et prend fin lorsque le trajet est effectué.

24(4) Le permis d'immatriculation pour aller simple est valide à l'égard de l'utilisation au Manitoba du véhicule de transport public, du véhicule commercial ou du véhicule admissible à l'immatriculation proportionnelle et de toute remorque qui y est accouplée, pour le trajet entre deux endroits indiqués.

24(5) Le permis d'immatriculation pour aller simple est invalide si, en plus des motifs d'invalidité prévus à l'article 18 et qui lui sont applicables :

a) le véhicule n'est pas utilisé conformément aux conditions du permis imposées par la commission du transport;

b) le véhicule ne porte pas la ou les plaques d'immatriculation dont l'utilisation est autorisée en vertu des lois de l'autorité dans laquelle il est immatriculé et fait l'objet d'un permis, contrairement à ces lois;

c) le conducteur :

(i) ne garde pas dans le véhicule le permis d'immatriculation et la preuve de l'immatriculation et de la délivrance du permis pour ce véhicule exigés en vertu des lois de l'autorité de l'extérieur du Manitoba dans laquelle le véhicule est immatriculé,

(ii) ne produit pas sans délai les documents visés au sous-alinéa (i) lorsqu'un agent de la paix le lui ordonne.

PART 5

PARTIE 5

TRANSFER OF OWNERSHIP DOCUMENTS

ACTES DE TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ

Transfer of ownership document

25(1) A transfer of ownership document must be in the form required by the registrar and may be combined with the registration card for the vehicle.

25(2) A transfer of ownership document issued by the registrar must contain

(a) a description of the vehicle and its serial number, if any;

(b) as owners of the vehicle, the names of all persons who have the right to pass the property in the vehicle, other than a person who holds the right by way of security only, or, if the number of owners is too numerous to be set out in the document, an indication that there are other owners whose names are not set out;

(c) if the vehicle is of a type that had an odometer at the time of its manufacture, the reading on the odometer when last provided to or required by the registrar and the date of the reading;

(d) a form of declaration to be made by every person who is an owner within the meaning of clause (b) and by the purchaser

(i) that the name of the owner and purchaser, and the date of transfer of ownership, are as set out,

(ii) that statements to the effect that the transfer of ownership document is the most recent and the odometer reading as at the date of transfer is accurate unless otherwise declared, and

(iii) as to the reason for any inaccuracy of the odometer reading;

(e) a notice to the purchaser that

(i) the document is based on information provided to the registrar by the owner of the vehicle,

Acte de transfert de propriété

25(1) L'acte de transfert de propriété revêt la forme qu'exige le registraire et peut être joint à la carte d'immatriculation délivrée à l'égard du véhicule.

25(2) L'acte de transfert de propriété que délivre le registraire comprend :

a) une description du véhicule et le numéro de série de celui-ci, le cas échéant;

b) le nom de tous les propriétaires du véhicule qui ont le droit de transférer la propriété du véhicule, à l'exception de ceux à qui ce droit est conféré par le seul moyen d'une garantie, ou, s'ils sont trop nombreux pour que leur nom figure tous à l'acte de transfert, une note mentionnant qu'il y a d'autres propriétaires dont le nom n'est pas indiqué;

c) si le véhicule est d'un type qui avait un compteur kilométrique au moment de sa fabrication, la dernière lecture qui a été fournie au registraire ou que celui-ci a exigée et la date de celle-ci;

d) une déclaration devant être faite par chaque propriétaire visé à l'alinéa b) et par l'acheteur, indiquant :

(i) que le nom du propriétaire et de l'acheteur et que la date du transfert de propriété sont ceux qui sont mentionnés dans l'acte de transfert,

(ii) que le transfert de l'acte de propriété est le dernier à avoir été fait et que la lecture du compteur kilométrique est exacte à la date du transfert, sauf indication contraire,

(iii) les causes de toute inexactitude du compteur kilométrique;

e) un avis à l'acheteur, indiquant :

(i) que l'acte de transfert est fondé sur les renseignements que le propriétaire du véhicule a fournis au registraire,

(ii) that the government does not guarantee the accuracy and completeness of the information and is not liable for any loss arising from reliance by any person on incorrect information in the document, and

(iii) the purchaser should carry out all the usual checks and searches respecting the vehicle including searches for liens against it; and

(f) an acknowledgement to the effect that the purchaser has read and accepted the conditions in the notice to the purchaser.

25(3) A transfer of ownership document that is combined with a registration card complies with subsection (2) if all the matters described in clauses (2)(a) to (f) are on the combined transfer of ownership document and registration card.

Transfer of ownership documentation required

26(1) The registrar may refuse an application to register a vehicle by registration card unless

(a) in the case of a vehicle that was last registered in Manitoba, the applicant provides to the registrar the transfer of ownership document for the vehicle with a completed declaration; or

(b) in the case of a vehicle that was last registered in a jurisdiction other than Manitoba, the applicant provides to the registrar a completed transfer of ownership document for the vehicle from that jurisdiction that is substantially equivalent to the transfer of ownership document described in subsection 25(2).

26(2) When an applicant provides a transfer of ownership document for a vehicle that is incomplete, the registrar may register the vehicle if the applicant for registration provides the documentation the registrar considers necessary to give the information that would have been provided by a completed transfer of ownership document.

(ii) que le gouvernement ne garantit pas le caractère exact et complet des renseignements et qu'il n'est pas responsable de la perte subie par toute personne en raison de renseignements incorrects contenus dans l'acte de transfert,

(iii) que l'acheteur devrait faire toutes les vérifications et recherches habituelles à l'égard du véhicule, y compris les vérifications relatives à l'existence de privilèges grevant le véhicule;

f) une déclaration selon laquelle l'acheteur reconnaît avoir lu et accepté les conditions contenues dans l'avis à l'acheteur.

25(3) Le document qui comprend à la fois un acte de transfert de propriété et une carte d'immatriculation est conforme au paragraphe (2) si tous les éléments indiqués aux alinéas a) à f) de ce paragraphe se trouvent dans le document en question.

Acte de transfert de propriété requis

26(1) Le registraire peut refuser une demande d'immatriculation d'un véhicule par voie de carte d'immatriculation, sauf si :

a) dans le cas d'un véhicule dont la dernière immatriculation a été faite au Manitoba, le demandeur lui fournit l'acte de transfert de propriété du véhicule ainsi qu'une déclaration dûment remplie;

b) dans le cas d'un véhicule dont la dernière immatriculation a été faite ailleurs qu'au Manitoba, le demandeur lui fournit un acte de transfert de propriété dûment rempli qui a été délivré par l'autorité compétente à l'égard du véhicule et qui est semblable en grande partie à l'acte de transfert de propriété visé au paragraphe 25(2).

26(2) Lorsqu'un demandeur fournit un acte de transfert de propriété incomplet à l'égard d'un véhicule, le registraire peut immatriculer le véhicule si la personne qui demande l'immatriculation fournit les documents que le registraire juge nécessaires afin d'avoir les renseignements qui auraient été contenus dans un acte de transfert de propriété dûment rempli.

26(3) When an applicant for registration of a vehicle does not provide a transfer of ownership document, the registrar may register the vehicle if

- (a) the registrar is satisfied that the applicant is entitled to register it; and
- (b) the applicant for registration provides the documentation the registrar considers necessary to give the information that would have been provided by a completed transfer of ownership document.

26(4) For greater certainty, the registrar is entitled to register a vehicle without a transfer of ownership document if the registrar is satisfied that

- (a) the applicant is a person who is entitled by law to transfer ownership of a vehicle without the owner's consent;
- (b) the transfer of ownership document for the vehicle is lost or destroyed; or
- (c) the vehicle was purchased outside Manitoba in a jurisdiction that does not have a transfer of ownership document or a transfer of ownership document that is substantially equivalent to that described in section 25.

Transfer document when no vehicle registered

27 If an applicant produces the documentation the registrar considers necessary and pays the specified charge, the registrar may issue a transfer of ownership document for a vehicle even though it is not registered.

Amendment of transfer document

28 The registrar may, on payment of the specified charge,

- (a) amend a transfer of ownership document on production of any documentation he or she considers necessary; and
- (b) if the amendment is requested by a person other than the registered owner, require the production of the registration card.

26(3) Si la personne qui demande l'immatriculation d'un véhicule ne fournit pas un acte de transfert de propriété, le registraire peut immatriculer le véhicule :

- a) d'une part, s'il est convaincu que le demandeur a le droit de faire immatriculer le véhicule;
- b) d'autre part, si le demandeur fournit les documents que le registraire juge nécessaires afin d'avoir les renseignements qui auraient été contenus dans un acte de transfert de propriété dûment rempli.

26(4) Le registraire a le droit d'immatriculer un véhicule sans qu'un acte de transfert de propriété soit délivré s'il est convaincu, selon le cas :

- a) que le demandeur est une personne qui a légalement le droit de transférer la propriété du véhicule sans le consentement du propriétaire;
- b) que l'acte de transfert de propriété du véhicule est perdu ou détruit;
- c) que le véhicule a été acheté dans un ressort de l'extérieur du Manitoba où les actes de transfert de propriété sont inexistantes ou diffèrent en grande partie de ceux visés à l'article 25.

Délivrance d'un acte de transfert de propriété

27 Le registraire peut délivrer un acte de transfert de propriété à l'égard d'un véhicule, même si celui-ci n'est pas immatriculé, si un demandeur produit les documents qu'il juge nécessaires et paie les frais prévus.

Modification de l'acte de transfert de propriété

28 Le registraire peut, sur paiement des frais prévus :

- a) modifier un acte de transfert de propriété sur production des documents qu'il juge nécessaires;
- b) exiger la production de la carte d'immatriculation si une autre personne que le propriétaire inscrit demande la modification.

PART 6

REGISTRATION CLASSES, DISPLAY
OF NUMBER PLATES AND VALIDATION
AND REGISTRATION CLASS STICKERS**Definition**

29 In this Part, "**sticker number plate**" of a vehicle means

- (a) if the vehicle is required to display only one number plate, the number plate; and
- (b) if the vehicle is required to display two number plates,
 - (i) the front number plate in the case of a tractor or a truck tractor, and
 - (ii) the rear number plate in any other case.

Registration classes, plates and registration class stickers

30(1) The classes of vehicles set out in Column 1 of the table in the Schedule are prescribed as registration classes for the purposes of the Act.

30(2) The types of number of plates set out in section 1 of the Schedule are prescribed.

30(3) For the purpose of subclauses 34(a)(ii) and (iii), subsections 35(1), (2) and (3) and clauses 70(1)(b) and 70(2)(a) of the Act, a vehicle in a registration class set out in Column 1 of the table in section 2 of the Schedule must display the quantity of number plates set out opposite in Column 2 that are of the type set out opposite in Column 3. The vehicle must display the number plates in a conspicuous manner in the position or positions on the vehicle specified opposite in Column 4. When opposite in Column 5 a specified registration class sticker is indicated as required, the sticker number plate must display the specified registration class sticker in the upper left corner of the number plate.

PARTIE 6

CLASSES D'IMMATRICULATION,
POSE DES PLAQUES D'IMMATRICULATION
ET DES VIGNETTES DE VALIDATION ET DE
CLASSE D'IMMATRICULATION**Définition**

29 Pour l'application de la présente partie, « **plaque d'immatriculation à vignette** » s'entend :

- a) si une seule plaque d'immatriculation doit être apposée sur le véhicule, de la plaque d'immatriculation;
- b) si deux plaques d'immatriculation doivent être apposées sur le véhicule :
 - (i) de la plaque avant dans le cas d'un tracteur ou d'un porteur-remorqueur,
 - (ii) de la plaque arrière dans tous les autres cas.

Classes d'immatriculation, plaques et vignettes de classe d'immatriculation

30(1) Les classes de véhicules indiquées à la colonne 1 de l'annexe sont des classes d'immatriculation prescrites aux fins d'application de la *Loi*.

30(2) Sont prescrits les types de plaques d'immatriculation énoncés à l'article 1 de l'annexe.

30(3) Pour l'application des sous-alinéas 34a)(ii) et (iii), des paragraphes 35(1), (2) et (3) ainsi que des alinéas 70(1)(b) et (2)a) de la *Loi*, les véhicules qui appartiennent à une classe d'immatriculation indiquée à la colonne 1 du tableau figurant à l'article 2 de l'annexe portent le nombre de plaques d'immatriculation indiqué à la colonne 2 du type indiqué à la colonne 3 à un endroit bien en vue à la position ou aux positions sur le véhicule indiquées à la colonne 4. En outre, s'il est indiqué à la colonne 5 qu'une vignette de classe d'immatriculation particulière est requise, la plaque d'immatriculation à vignette affiche la vignette appropriée dans le coin supérieur gauche.

30(4) Despite subsection (2) and section 2 of the Schedule, a vehicle is deemed to comply with the requirement to display the type of number plates required by section 2 of the Schedule if it

(a) is registered in the passenger cars, trucks or farm trucks registration class;

(b) displays veterans' number plates that were obtained for it under Part 7 or that are permitted to be displayed on it under subsection 55(1) of the Act or because of a transfer of number plates under clause 55(2)(a) of the Act; and

(c) is registered in the name of the veteran who obtained the veterans' number plates, or in a case where the veteran is deceased, in the name of his or her surviving spouse or common-law partner.

30(5) Registration class stickers must be in the form and colour and be made of the material required by the registrar.

Number and form of validation stickers

31(1) For the purpose of subclause 34(a)(iii) and clauses 35(1)(b), 35(2)(b), 35(3)(b) and 70(1)(c) of the Act, the following validation stickers are required:

(a) a validation sticker denoting the day of expiry of the vehicle's registration;

(b) a validation sticker denoting the month and year of expiry of the vehicle's registration.

31(2) Validation stickers must be in the form and colour and be made of the material required by the registrar.

31(3) Subsection (1) does not apply to a number plate displayed on a semi-trailer.

30(4) Malgré le paragraphe (2) et l'article 2 de l'annexe, est réputé répondre aux exigences de l'article 2 l'annexe en matière de plaques d'immatriculation tout véhicule :

a) immatriculé dans la classe d'immatriculation des voitures de tourisme, des camions ou des camions agricoles;

b) auquel sont apposées des plaques d'immatriculation pour anciens combattants qui ont été obtenues conformément à la partie 7 du présent règlement ou qui ont été autorisées en vertu du paragraphe 55(1) de la *Loi* ou à la suite d'un transfert de plaques d'immatriculation effectué en vertu de l'alinéa 55(2)a) de la *Loi*;

c) immatriculé au nom de l'ancien combattant qui a obtenu les plaques d'immatriculation pour anciens combattants ou, s'il est décédé, au nom de son conjoint ou conjoint de fait survivant.

30(5) Les vignettes de classe d'immatriculation ont la forme et la couleur et sont faites du matériau qu'exige le registraire.

Numéro et forme des vignettes de validation

31(1) Les vignettes de validation suivantes sont requises pour l'application du sous-alinéa 34a)(iii), des alinéas 35(1)b), (2)b et (3)b ainsi que de l'alinéa 70(1)c) de la *Loi* :

a) une vignette de validation indiquant le jour d'expiration de l'immatriculation du véhicule;

b) une vignette de validation indiquant le mois et l'année d'expiration de l'immatriculation du véhicule.

31(2) Les vignettes de validation ont la forme et la couleur et sont faites du matériau qu'exige le registraire.

31(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux plaques d'immatriculation des semi-remorques.

Display of validation stickers

32 The validation stickers referred to in section 31 must be affixed to the vehicle's sticker number plate as follows:

- (a) the validation sticker denoting the day of expiry of the vehicle registration must be affixed to the lower left corner of the sticker number plate; and
- (b) the validation sticker denoting the month and year of expiry of the vehicle registration must be affixed to the lower right corner of the sticker number plate.

Plates and apportioned stickers for apportioned vehicles

33(1) In this section, "**apportionable vehicle**", "**base jurisdiction**", "**base plate**", "**member jurisdiction**" and "**registrant**" have the same meaning as in Part 3.

33(2) The base plate issued for an apportionable vehicle must be the only number plate issued for the vehicle by a member jurisdiction in which the vehicle is authorized to travel.

33(3) A base plate must

- (a) be embossed with the word "Apportioned", or the identifying mark "PRP", at the bottom centre of the plate; or
- (b) bear, at the bottom centre of the plate, an apportioned sticker printed with the word "Apportioned" or the identifying mark "PRP".

33(4) When Manitoba is the base jurisdiction for an apportionable vehicle, the embossed word or identifying mark, or the apportioned sticker, must be on the vehicle's sticker number plate.

Apposition des vignettes de validation

32 Les vignettes de validation prévues à l'article 31 sont apposées de la façon indiquée ci-après sur la plaque d'immatriculation à vignette installée sur le véhicule :

- a) la vignette de validation indiquant le jour d'expiration de l'immatriculation du véhicule est apposée dans le coin inférieur gauche;
- b) la vignette de validation indiquant le mois et l'année d'expiration de l'immatriculation du véhicule est apposée dans le coin inférieur droit.

Plaques de base et vignettes d'immatriculation proportionnelle

33(1) Dans le présent article, « **bénéficiaire** », « **plaque de base** », « **territoire de base** », « **territoire membre** » et « **véhicule admissible à l'immatriculation proportionnelle** » ont le sens que leur attribue la partie 3.

33(2) La plaque de base délivrée à l'égard d'un véhicule admissible à l'immatriculation proportionnelle est la seule plaque d'immatriculation que délivre à son égard tout territoire membre dans lequel il est autorisé à circuler.

33(3) Figure sur la plaque de base, au centre de sa partie inférieure, selon le cas :

- a) le mot « Apportioned » ou le préfixe « PRP », marqué en relief;
- b) une vignette d'immatriculation proportionnelle sur laquelle est imprimé le mot « Apportioned » ou le préfixe « PRP ».

33(4) Si le Manitoba est le territoire de base d'un véhicule admissible à l'immatriculation proportionnelle, le mot ou le préfixe marqué en relief ou la vignette d'immatriculation proportionnelle se trouve sur la plaque d'immatriculation à vignette du véhicule.

Return of number plates, etc.

34 When the registration of an apportionable vehicle registered in Manitoba is cancelled, the registrant shall without delay return to the registrar the registration card, cab card and number plates issued in respect of the vehicle.

Remise des plaques d'immatriculation

34 Si l'immatriculation d'un véhicule admissible à l'immatriculation proportionnelle et immatriculé au Manitoba est annulée, le bénéficiaire remet immédiatement au registraire la carte d'immatriculation, la fiche et les plaques d'immatriculation délivrées à l'égard de ce véhicule.

PART 7

VETERANS' NUMBER PLATES

Definitions

35 The following definitions apply in this Part and in subsection 30(4).

"**veteran**" means

- (a) a person who honourably served
 - (i) in World War I, World War II or the Korean War as a member of the Canadian Forces or an allied force, or in the Merchant Navy or Ferry Command,
 - (ii) for at least three years in the Canadian Forces, or
 - (iii) in NATO operations or a United Nations peacekeeping force as a member of the Canadian Forces, the Royal Canadian Mounted Police, another Canadian police force or an allied force; or
- (b) an active member of the Canadian Forces who has honourably served in the Forces for at least three years. (« ancien combattant »)

"**veteran's number plate**" means a 6" x 12" graphic reflective number plate that is of a design, colour and material determined by the registrar. (« plaque d'immatriculation pour anciens combattants »)

PARTIE 7

PLAQUES D'IMMATRICULATION
POUR ANCIENS COMBATTANTS**Définitions**

35 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie et au paragraphe 30(4).

« **ancien combattant** »

- a) Toute personne qui, de façon honorable, a :
 - (i) soit servi pendant la Première ou la Deuxième Guerre mondiale ou la guerre de Corée en tant que membre des Forces canadiennes ou des forces alliées, ou au sein de la marine marchande ou de la Ferry Command,
 - (ii) soit servi pendant au moins trois ans au sein des Forces canadiennes,
 - (iii) soit servi au sein de l'OTAN ou d'une force de maintien de la paix des Nations Unies en tant que membres des Forces canadiennes, de la Gendarmerie royale du Canada, d'un autre service de police canadien ou d'une force alliée;
- b) tout membre actif des Forces canadiennes qui, de façon honorable, sert au sein des Forces depuis au moins trois ans. ("veteran")

« **plaque d'immatriculation pour anciens combattants** » Plaque d'immatriculation graphique à surface réfléchissante mesurant 6 po par 12 po et dont la forme, la couleur et le matériau sont déterminés par le registraire. ("veteran's number plate")

Veterans' number plates for certain vehicles

36 On application by a veteran, the registrar may issue

(a) veterans' number plates for motor vehicles registered in the veteran's name in the passenger cars, trucks and farm trucks registration categories; and

(b) for commemorative purposes only, one set of veterans' number plates to a veteran who is not obtaining them for use on a motor vehicle.

Only veterans may apply for veterans' number plates

37 A person who is not a veteran may not apply for or be issued veterans' number plates.

Application process

38(1) A veteran who wishes to obtain veterans' number plates must submit an application in the manner and form and with the information the registrar requires.

38(2) Before the registrar will issue veterans' number plates, the registrar must be satisfied that the person applying for the number plates is a veteran as defined in this Part. The registrar may refuse to consider any information that the registrar believes is unreliable or otherwise unacceptable.

Unauthorized use of number plates prohibited

39(1) No person other than a veteran shall display a veteran's number plate on a vehicle.

39(2) Subsection (1) does not apply to the surviving spouse or common-law partner of a veteran if the surviving spouse or common-law partner applies for and receives a transfer of veterans' number plates under subsection 55(2) of the Act.

Délivrance de plaques d'immatriculation pour anciens combattants

36 Sur demande d'un ancien combattant, le registraire peut lui délivrer :

a) des plaques d'immatriculation pour anciens combattants pour des véhicules automobiles immatriculés à son nom et faisant partie des classes d'immatriculation des voitures de tourisme, des camions ou des camions agricoles;

b) un ensemble de deux plaques d'immatriculation pour anciens combattants, à des fins commémoratives uniquement et s'il ne les obtient pas en vue de les apposer sur un véhicule automobile.

Présentation d'une demande

37 Seuls les anciens combattants peuvent présenter une demande en vue de l'obtention de plaques d'immatriculation pour anciens combattants ou recevoir de telles plaques.

Traitement des demandes

38(1) Les anciens combattants qui désirent obtenir des plaques d'immatriculation pour anciens combattants présentent une demande selon la forme et la manière qu'indique le registraire. Cette demande comprend les renseignements qu'il exige.

38(2) Avant de pouvoir délivrer les plaques d'immatriculation pour anciens combattants, le registraire doit être convaincu que l'auteur de la demande est un ancien combattant au sens de la présente partie. Il peut refuser d'examiner les renseignements qui, selon lui, ne sont pas fiables ou ne sont pas acceptables.

Anciens combattants uniquement

39(1) Seuls les anciens combattants peuvent apposer sur un véhicule des plaques d'immatriculation pour anciens combattants.

39(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au conjoint ou conjoint de fait survivant d'un ancien combattant si ce conjoint ou conjoint de fait présente une demande de transfert de plaques d'immatriculation pour anciens combattants en vertu du paragraphe 55(2) de la *Loi* et que la demande est acceptée.

Transfer of veterans' number plates

40(1) Veterans' number plates are not transferable to the personal representative of a deceased veteran under clause 55(2)(b) of the Act.

40(2) A personal representative who applies for a transfer of a motor vehicle's registration after the death of its registered owner may not use the registered owner's veterans' number plates and must without delay return them to the registrar if the registrar requires them to be returned.

40(3) Veterans' number plates are not transferable under subsection 55(3) of the Act to another owner within the meaning of that subsection.

40(4) Another owner who applies for a transfer of a motor vehicle's registration under subsection 55(3) of the Act may not use the registered owner's veterans' number plates and shall without delay return them to the registrar if the registrar requires them to be returned.

Transfert de plaques d'immatriculation pour anciens combattants

40(1) L'alinéa 55(2)b) de la *Loi* ne permet pas le transfert de plaques d'immatriculation pour anciens combattants au représentant personnel d'un ancien combattant décédé.

40(2) Le représentant personnel qui présente une demande de transfert d'immatriculation d'un véhicule automobile dont le propriétaire inscrit est décédé ne peut utiliser les plaques d'immatriculation pour anciens combattants du propriétaire inscrit et les retourne sans délai au registraire, si ce dernier en fait la demande.

40(3) Le paragraphe 55(3) de la *Loi* ne permet pas le transfert de plaques d'immatriculation pour anciens combattants à un autre propriétaire au sens de ce paragraphe.

40(4) Tout propriétaire qui présente une demande de transfert d'immatriculation d'un véhicule automobile en vertu du paragraphe 55(3) de la *Loi* ne peut utiliser les plaques d'immatriculation pour anciens combattants d'un autre propriétaire inscrit et les retourne sans délai au registraire, si ce dernier en fait la demande.

PART 8

SINGLE-TRIP WEIGHT INCREASE PERMITS,
STUDENT IDENTIFICATION STICKERS
AND TEMPORARY PSV AND CT PERMITS**Single-trip weight increase permits**

41(1) When a truck or trailer is currently registered under the Act for a lesser gross weight than permitted under the regulations, the registrar may issue a single-trip weight increase permit to the registered owner that increases the registered gross weight that the vehicle is allowed to carry.

41(2) A single-trip weight increase permit must contain the information and be in the form required by the registrar.

PARTIE 8

PERMIS DE RELÈVEMENT DU POIDS — ALLER
SIMPLE, AUTOCOLLANTS D'IDENTIFICATION
D'ÉTUDIANT ET PERMIS TEMPORAIRES
POUR LES VÉHICULES DE TRANSPORT
PUBLIC ET COMMERCIAUX**Permis de relèvement du poids — aller simple**

41(1) Lorsqu'un camion ou une remorque est immatriculé en vertu de la *Loi* pour un poids en charge inférieur à celui autorisé par les règlements, le registraire peut délivrer au propriétaire inscrit un permis de relèvement du poids — aller simple — prévoyant le relèvement du poids en charge inscrit que le véhicule peut transporter.

41(2) Les permis de relèvement du poids — aller simple — contiennent les renseignements et revêtent la forme qu'exige le registraire.

41(3) A single-trip weight increase permit is not valid

(a) unless it is carried in the vehicle for which it is issued and produced without delay on demand by a peace officer; or

(b) for any weight in excess of the maximum gross vehicle weight prescribed in the regulations for that truck or trailer.

41(4) A single-trip weight increase permit authorizes the operation of the vehicle for which it is issued from a specified place in Manitoba to another specified place in Manitoba with a gross weight of not more than that for which the permit is valid during a period beginning and expiring on specified dates.

Student identification sticker

42(1) On payment of the specified charge, the registrar may issue a student identification sticker to a person who is resident outside Manitoba and enters and resides in Manitoba for more than three months to attend a university, college, technical training school or high school in Manitoba as a full time student.

42(2) A student identification sticker must be in the form and contain the information required by the registrar.

42(3) A student identification sticker is valid for the period specified on it, unless it is sooner cancelled.

42(4) A student identification sticker must

(a) be

(i) in the case of a vehicle that has a windshield, affixed to the lower right corner of the windshield, or

(ii) in the case of a motor vehicle without a windshield or a vehicle that is attached to a motor vehicle, carried in the motor vehicle; and

(b) be produced by the driver without delay on demand by a peace officer.

41(3) Le permis de relèvement du poids — aller simple — n'est pas valide, selon le cas :

a) s'il ne se trouve pas dans le véhicule à l'égard duquel il est délivré et s'il n'est pas produit sans délai lorsqu'un agent de la paix l'ordonne;

b) à l'égard de tout poids excédant le poids en charge maximal prévu par les règlements pour le camion ou la remorque.

41(4) Le permis de relèvement du poids — aller simple — autorise l'utilisation au Manitoba du véhicule pour lequel il est délivré, pour le trajet entre deux endroits indiqués, pendant la période débutant et prenant fin aux dates indiquées, pourvu que le poids en charge ne dépasse pas celui pour lequel le permis est valide.

Autocollants d'identification d'étudiant

42(1) Sur paiement des frais prévus, le registraire peut délivrer un autocollant d'identification d'étudiant à la personne qui réside à l'extérieur du Manitoba et qui vient y résider pendant plus de trois mois afin de fréquenter à titre d'étudiant à temps plein une université, un collège, une école de formation technique ou une école secondaire dans la province.

42(2) Les autocollants d'identification d'étudiant revêtent la forme et contiennent les renseignements qu'exige le registraire.

42(3) L'autocollant d'identification d'étudiant est valide pour la période qui y est indiquée, sauf s'il est annulé plus tôt.

42(4) L'autocollant d'identification d'étudiant :

a) est :

(i) dans le cas d'un véhicule muni d'un pare-brise, apposé dans le coin inférieur droit du pare-brise,

(ii) dans le cas d'un véhicule automobile sans pare-brise ou d'un véhicule accouplé à un véhicule automobile, gardé dans le véhicule automobile;

b) est produit sans délai par le conducteur lorsqu'un agent de la paix le lui ordonne.

Temporary PSV and CT permits

43(1) A permit authorizing the temporary operation of a vehicle as a public service vehicle or commercial truck under subsection 48(2) of the Act shall be carried in the motor vehicle and in the case of a trailer, in the motor vehicle to which it is attached.

43(2) A single-trip registration permit issued for an apportionable vehicle, as defined in Part 3, shall be carried in the vehicle.

43(3) On demand by a peace officer, the driver shall without delay produce the permit referred to in subsection (1) or (2) for inspection.

PART 9

REGISTRATION AND INSURANCE EXEMPTIONS
RESPECTING OFF-ROAD VEHICLES**Registration and insurance exemptions**

44(1) For the purposes of clause 71(g) of the Act, an off-road vehicle is exempt from the requirement to be registered if

(a) it is owned by a fisher who is licensed under the *Fisheries Act* (Canada) and regulations to fish for commercial purposes and the owner is using it to fish for commercial purposes;

(b) it is owned by a person who fishes commercially on behalf of a fisher who is licensed under the *Fisheries Act* (Canada) and regulations to fish for commercial purposes and the owner is using it to fish for commercial purposes on the fisher's behalf;

Permis temporaires — véhicules de transport public et véhicules commerciaux

43(1) Le permis qui autorise l'utilisation temporaire d'un véhicule à titre de véhicule de transport public ou de véhicule commercial en vertu du paragraphe 48(2) de la *Loi* est gardé dans le véhicule automobile ou, dans le cas d'une remorque, dans le véhicule automobile auquel elle est accouplée.

43(2) Le permis d'immatriculation pour aller simple délivré à l'égard d'un véhicule admissible à l'immatriculation proportionnelle, au sens de la partie 3, est gardé dans le véhicule.

43(3) Le conducteur produit sans délai aux fins d'inspection le permis visé au paragraphe (1) ou (2), si un agent de la paix le lui ordonne.

PARTIE 9

EXEMPTIONS PORTANT SUR
L'IMMATRICULATION ET L'ASSURANCE
RELATIVES AUX VÉHICULES À CARACTÈRE
NON ROUTIER**Exemptions portant sur l'immatriculation et l'assurance**

44(1) Pour l'application de l'alinéa 71g) de la *Loi*, les exigences en matière d'immatriculation des véhicules à caractère non routier ne s'appliquent pas aux véhicules qui appartiennent, selon le cas :

a) à un pêcheur titulaire d'un permis délivré en vertu de la *Loi sur les pêches* (Canada) et des règlements l'autorisant à pêcher à des fins commerciales s'il utilise le véhicule à ces fins;

b) à une personne qui s'adonne à la pêche commerciale pour le compte d'un pêcheur titulaire d'un permis délivré en vertu de la *Loi sur les pêches* (Canada) et des règlements l'autorisant à pêcher à des fins commerciales et si elle utilise le véhicule à ces fins pour le compte du pêcheur;

(c) it is owned by a trapper who holds a licence or permit issued under *The Wildlife Act* or a regulation under that Act and the owner is using it to trap in a registered trapline district or special trapping area under the licence or permit; or

(d) it is owned by a person who resides in a remote community and the owner is using it in and around the remote community.

44(2) An off-road vehicle is exempt from the general insurance requirements of subsection 77(1) of the Act if subsection (1) exempts it from the requirement to be registered.

c) à un trappeur titulaire d'une licence ou d'un permis délivré en vertu de la *Loi sur la conservation de la faune* et de ses règlements d'application s'il utilise le véhicule pour s'adonner au piégeage dans un district de sentiers de piégeage enregistré ou dans une zone de piégeage en vertu de la licence ou du permis;

d) à une personne résidant dans une localité éloignée et qu'elle utilise le véhicule dans la localité et autour de celle-ci.

44(2) Les exigences en matière d'assurance visées au paragraphe 77(1) de la *Loi* ne s'appliquent pas aux véhicules à caractère non routier que le paragraphe (1) soustrait aux exigences en matière d'immatriculation.

PART 10

COMING INTO FORCE

Coming into force

45 This regulation comes into force on the same day that *The Drivers and Vehicles Act*, S.M. 2005, c. 37, Schedule A, comes into force.

PARTIE 10

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur

45 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*, annexe A du c. 37 des *L.M. 2005*.

SCHEDULE
(Section 30)

1 The following are the prescribed types of number of plates:

- (a) type 1 number plate — a 6" x 12" graphic reflective number plate with blue numbers, letters and words, that is of a design, colour and material determined by the registrar;
- (b) type 2 number plate — a 5" x 8" graphic reflective number plate with blue numbers, letters and words, that is of a design, colour and material determined by the registrar;
- (c) type 3 number plate — a 6" x 12" off-white number plate with black numbers, letters and words, that is of a design, colour and material determined by the registrar;
- (d) type 4 number plate — a 5" x 8" off-white number plate with black numbers, letters and words, that is of a design, colour and material determined by the registrar;
- (e) type 5 number plate — a 5" x 8" yellow number plate with black numbers, letters and words, that is of a design, colour and material determined by the registrar.

2 The following table prescribes the requirements for quantity, type and position of number plates on vehicles and for registration class stickers:

Column 1 Registration Class	Column 2 Quantity of Number Plates	Column 3 Type of Number Plate	Column 4 Position of Number Plates	Column 5 Specified Registration Class Sticker Required
Passenger Cars	2	Type 1 number plate	Front and rear	Not required
Trucks	2	Type 1 number plate	Front and rear	Registration class sticker with the letter "T" required
Farm Trucks	2	Type 1 number plate	Front and rear	Registration class sticker with the letters "FT" required
Snow Vehicles	2	Type 1 number plate	Front and rear	Registration class sticker with the letters "SV" required
Commercial Trucks	2	Type 1 number plate with the letter "C" in the first position on the left	Front and rear	Not required
Commercial Drive-away Units	2	Type 1 number plate with the letter "C" in the first position on the left	Front and rear	Registration class sticker with the letters "DA" required
Public Service Vehicle Trucks	2	Type 1 number plate with the letter "P" in the first position on the left	Front and rear	Not required

Column 1 Registration Class	Column 2 Quantity of Number Plates	Column 3 Type of Number Plate	Column 4 Position of Number Plates	Column 5 Specified Registration Class Sticker Required
Public Service Vehicle Buses	2	Type 1 number plate with the letter "P" in the first position on the left	Front and rear	Registration class sticker with the letters "PB" required
Public Service Vehicle Drive-away Units	2	Type 1 number plate with the letter "P" in the first position on the left	Front and rear	Registration class sticker with the letters "DA" required
Taxicabs	2	Type 1 number plate with the letter "X" in the first position on the left	Front and rear	Registration class sticker with the letters "TX" required
City Liveries	2	Type 1 number plate with the letter "X" in the first position on the left	Front and rear	Registration class sticker with the letters "LV" required
Limousine Liveries	2	Type 1 number plate with the letter "X" in the first position on the left	Front and rear	Registration class sticker with the letters "LM" required
Country Liveries	2	Type 1 number plate with the letter "X" in the first position on the left	Front and rear	Registration class sticker with the letters "CL" required
Commercial Trailers	1	Type 1 number plate with the letter "C" in the first position on the left, the letter "L" in the third position on the left and the letters "TL" embossed at the bottom centre	Rear	Not required
Public Service Vehicle Trailers	1	Type 1 number plate with the letter "P" in the first position on the left, the letter "L" in the third position on the left and the letters "TL" embossed at the bottom centre	Rear	Not required
Trailers	1	Type 2 number plate with the letters "TL" embossed at the bottom centre	Rear	Not required
Semi-trailers	1	Type 1 number plate with the letters "SEMI" printed at the bottom centre	Rear	Not required

Column 1 Registration Class	Column 2 Quantity of Number Plates	Column 3 Type of Number Plate	Column 4 Position of Number Plates	Column 5 Specified Registration Class Sticker Required
Motorcycle, Moped or Mobility Vehicles	1	Type 2 number plate with the letters "MC" embossed at the bottom centre	Rear	Not required
Dealer Vehicles Including Mopeds, Mobility Vehicles and Trailers But Not Including Motorcycles	1	Type 1 number plate with the letter "D" in the first position on the left	Front on a tractor or truck tractor; rear on all other vehicles	Not required
Dealer Motorcycles, Mopeds, Mobility Vehicles or Trailers	1	Type 2 number plate with the letters "DLR" embossed at the bottom centre and the letter "D" in the first position on the left	Rear	Not required
Repairer Vehicles	1	Type 1 number plate with the letter "R" in the first position on the left	Front on a tractor or truck tractor; rear on all other vehicles	Not required

Column 1 Registration Class	Column 2 Quantity of Number Plates	Column 3 Type of Number Plate	Column 4 Position of Number Plates	Column 5 Specified Registration Class Sticker Required
Tractors	1	Type 2 number plate with the letters "TR" embossed at the bottom centre	Front	Not required
Antique Motor Vehicles Other Than Motorcycles	1	Type 3 number plate with the words "Vintage Auto" embossed at the top centre	Front on a tractor or truck tractor; rear on all other vehicles	Not required
Antique Motorcycles	1	Type 4 number plate	Rear	Not required
Off-Road Vehicles	1	Type 5 number plate	Left side on a snowmobile in the space between the lower edge of the seat and the running board, as close to the rear of the snowmobile as possible; rear on an off-road vehicle that has three or more wheels or that is a tracked vehicle other than a snowmobile; front on an off-road vehicle that has two wheels	Not required
ORV Dealer Off-Road Vehicles	1	Type 5 number plate	Left side on a snowmobile in the space between the lower edge of the seat and the running board as close to the rear of the snowmobile as possible; rear on an off-road vehicle that has three or more wheels or that is a tracked vehicle other than a snowmobile; front on an off-road vehicle that has two wheels	Not required

ANNEXE
(article 30)

1 Sont prescrits les types de plaques d'immatriculation suivants :

a) plaque de type 1 — plaque d'immatriculation graphique à surface réfléchissante mesurant 6 po par 12 po, portant des chiffres, des lettres et des mots de couleur bleue et dont la forme, la couleur et le matériau sont déterminés par le registraire;

b) plaque de type 2 — plaque d'immatriculation graphique à surface réfléchissante mesurant 5 po par 8 po, portant des chiffres, des lettres et des mots de couleur bleue et dont la forme, la couleur et le matériau sont déterminés par le registraire;

c) plaque de type 3 — plaque d'immatriculation blanchâtre mesurant 6 po par 12 po, portant des chiffres, des lettres et des mots de couleur noire et dont la forme, la couleur et le matériau sont déterminés par le registraire;

d) plaque de type 4 — plaque d'immatriculation blanchâtre mesurant 5 po par 8 po, portant des chiffres, des lettres et des mots de couleur noire et dont la forme, la couleur et le matériau sont déterminés par le registraire;

e) plaque de type 5 — plaque d'immatriculation jaune mesurant 5 po par 8 po, portant des chiffres, des lettres et des mots de couleur noire et dont la forme, la couleur et le matériau sont déterminés par le registraire

2 Le tableau ci-dessous indique les exigences concernant le nombre, le type, la position et la vignette de classe des plaques d'immatriculation.

Colonne 1 Classe d'immatriculation	Colonne 2 Nombre de plaques d'immatriculation	Colonne 3 Type de plaque d'immatriculation	Colonne 4 Position des plaques d'immatriculation	Colonne 5 Vignette de classe d'immatriculation requise
voitures de tourisme	2	plaque de type 1	à l'avant et à l'arrière	non requise
camions	2	plaque de type 1	à l'avant et à l'arrière	vignette portant la lettre « T »
camions agricoles	2	plaque de type 1	à l'avant et à l'arrière	vignette portant les lettres « FT »
motoneiges	2	plaque de type 1	à l'avant et à l'arrière	vignette portant les lettres « SV »
véhicules commerciaux	2	plaque de type 1, lettre « C » à la première position de gauche	à l'avant et à l'arrière	non requise

Colonne 1 Classe d'immatriculation	Colonne 2 Nombre de plaques d'immatriculation	Colonne 3 Type de plaque d'immatriculation	Colonne 4 Position des plaques d'immatriculation	Colonne 5 Vignette de classe d'immatriculation requise
ensembles de véhicules commerciaux	2	plaque de type 1, lettre « C » à la première position de gauche	à l'avant et à l'arrière	vignette portant les lettres « DA »
camions de transport public	2	plaque de type 1, lettre « P » à la première position de gauche	à l'avant et à l'arrière	non requise
autobus de transport public	2	plaque de type 1, lettre « P » à la première position de gauche	à l'avant et à l'arrière	vignette portant les lettres « PB »
ensembles de véhicules de transport public	2	plaque de type 1, lettre « P » à la première position de gauche	à l'avant et à l'arrière	vignette portant les lettres « DA »
taxis	2	plaque de type 1, lettre « X » à la première position de gauche	à l'avant et à l'arrière	vignette portant les lettres « TX »
voitures de louage urbaines	2	plaque de type 1, lettre « X » à la première position de gauche	à l'avant et à l'arrière	vignette portant les lettres « LV »
limousines de louage	2	plaque de type 1, lettre « X » à la première position de gauche	à l'avant et à l'arrière	vignette portant les lettres « LM »
voitures de louage rurales	2	plaque de type 1, lettre « X » à la première position de gauche	à l'avant et à l'arrière	vignette portant les lettres « CL »
remorques commerciales	1	plaque de type 1, lettre « C » à la première position de gauche, lettre « L » à la troisième position de gauche et lettres « TL » en relief au centre inférieur	à l'arrière	non requise

Colonne 1 Classe d'immatriculation	Colonne 2 Nombre de plaques d'immatriculation	Colonne 3 Type de plaque d'immatriculation	Colonne 4 Position des plaques d'immatriculation	Colonne 5 Vignette de classe d'immatriculation requise
remorques de transport public	1	plaque de type 1, lettre « P » à la première position de gauche, lettre « L » à la troisième position de gauche et lettres « TL » en relief au centre inférieur	à l'arrière	non requise
remorques	1	plaque de type 2, lettres « TL » en relief au centre inférieur	à l'arrière	non requise
semi-remorques	1	plaque de type 1, lettres « SEMI » imprimées au centre inférieur	à l'arrière	non requise
motocyclettes, cyclomoteurs, véhicules de déplacement	1	plaque de type 2, lettres « MC » en relief au centre inférieur	à l'arrière	non requise
véhicules de concessionnaire, y compris les cyclomoteurs, les véhicules de déplacement et les remorques, à l'exception des motocyclettes,	1	plaque de type 1, lettre « D » à la première position de gauche	à l'avant pour les tracteurs et les porteurs-remorqueurs; à l'arrière pour les autres véhicules	non requise
motocyclettes cyclomoteurs, véhicules de déplacement et remorques de concessionnaire	1	plaque de type 2, lettres « DLR » en relief au centre inférieur et lettre « D » à la première position de gauche	à l'arrière	non requise
véhicules de réparateur	1	plaque de type 1, lettre « R » à la première position de gauche	à l'avant pour les tracteurs et les porteurs-remorqueurs; à l'arrière pour les autres véhicules	non requise
tracteurs	1	plaque de type 2, lettres « TR » en relief au centre inférieur	à l'avant	non requise

Colonne 1 Classe d'immatriculation	Colonne 2 Nombre de plaques d'immatriculation	Colonne 3 Type de plaque d'immatriculation	Colonne 4 Position des plaques d'immatriculation	Colonne 5 Vignette de classe d'immatriculation requise
véhicules anciens, sauf les motocyclettes anciennes	1	plaque de type 3, mots « Vintage Auto » en relief au centre supérieur	à l'avant pour les tracteurs et les porteurs-remorqueurs; à l'arrière pour les autres véhicules	non requise
motocyclettes anciennes	1	plaque de type 4	à l'arrière	non requise
véhicules à caractère non routier	1	plaque de type 5	sur le côté gauche pour les motoneiges dans l'espace compris entre la bordure inférieure du siège et le marchepied, le plus possible vers l'arrière; à l'arrière pour les véhicules à caractère non routier à trois ou quatre roues ou pour les véhicules à chenilles autres que des motoneiges; à l'avant pour les véhicules à caractère non routier à deux roues	non requise

Colonne 1 Classe d'immatriculation	Colonne 2 Nombre de plaques d'immatriculation	Colonne 3 Type de plaque d'immatriculation	Colonne 4 Position des plaques d'immatriculation	Colonne 5 Vignette de classe d'immatriculation requise
véhicules à caractère non routier — commerçants	1	plaque de type 5	sur le côté gauche pour les motoneiges dans l'espace compris entre la bordure inférieure du siège et le marchepied, le plus possible vers l'arrière; à l'arrière pour les véhicules à caractère non routier à trois ou quatre roues ou pour les véhicules à chenilles autres que des motoneiges; à l'avant pour les véhicules à caractère non routier à deux roues	non requise